

Quand un rôle de médiation entre l'école et les familles issues de l'immigration récente favorise l'équité

Par Josée Charette, Anne Lessard et Jean-Claude Kalubi
Professeurs, département d'études sur l'adaptation scolaire et sociale
Faculté d'éducation
Membres du Centre d'études et de recherches sur les transitions et
l'apprentissage (CERTA)
Présenté dans le cadre de la recherche en éducation à l'Université de Sherbrooke
15 au 18 février 2021



Centre d'études et de recherches
sur les transitions et l'apprentissage

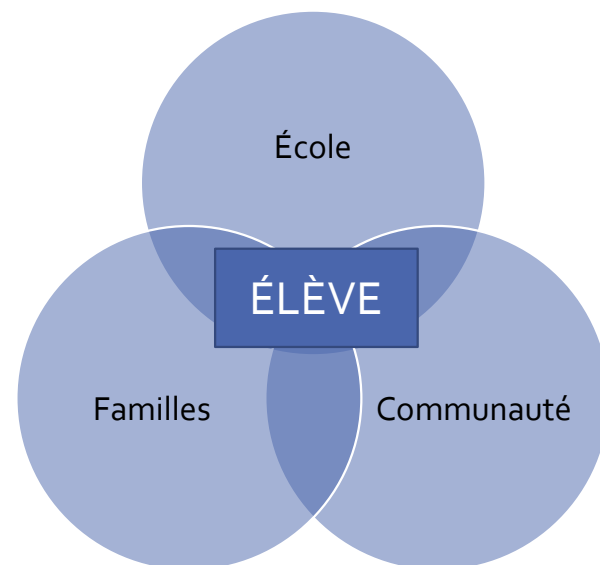
Problématique: les familles immigrantes et le milieu scolaire

Changkakoti et Akkari,
2008; Charette, 2016;
Charette, à paraître;
Moreno et Chuang, 2011;
Vatz Laaroussi et al.,
2008)

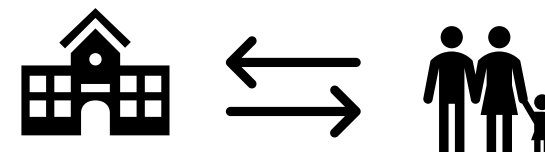
Parcours et projet
migratoires familiaux



Scolarisation
et avenir des
enfants

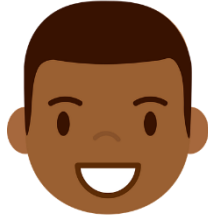


**Méconnaissance
réciproque**



Problématique: le rôle d'intervenant ou d'intervenante ÉFIC

(Audet et Potvin, 2013; Charette et Kalubi, 2016; Charette, Kalubi et Lessard, 2019; TCRI, 2015)



ICS, I-É-F-C:
Souvent issus de
tables de
concertation,
d'organismes
communautaires
ou de l'école.



ICSI: Table de
concertation des
organismes au
service des
personnes
immigrantes et
réfugiées
(18 CSS).



**Agent.e.s de
soutien aux
collaborations
école-familles
immigrantes:**
mesure
ministérielle
(19 CSS).

Comment le rôle d'IEFIC favorise-t-il une meilleure connaissance réciproque de l'école et des familles immigrantes? Comment favorise-t-il l'établissement de collaborations?

Cadre conceptuel Le concept médiation

(Akkari et Changkakoti, 2009; Barthélémy, 2009; Chouinard *et al.*, 2009; Cohen-Emerique et Fayman, 2005; Jacquet *et al.*, 2008; Leanza, 2006; Perroton, 2000; Vatz Laaroussi et Tadlaoui, 2014)

Perspective psychosociale

Lien social

Polyvalence

Recherche de solutions

Individus et institution sociale

Pouvoir d'agir

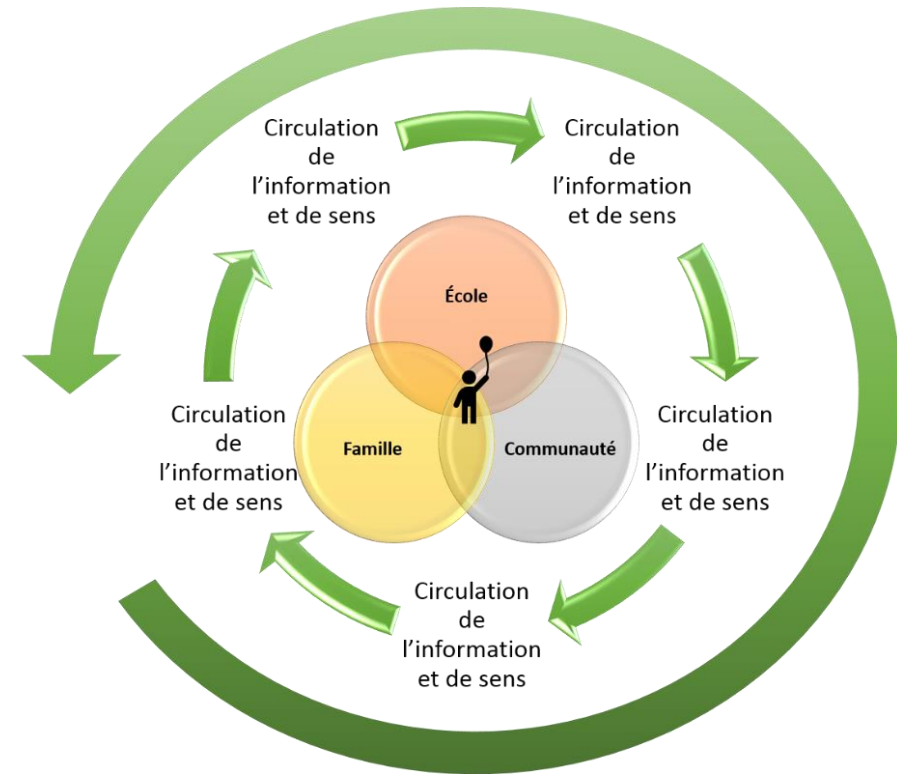
Passerelles entre univers de sens

Inventivité

Polyvalence conscientisée

MÉDIATION INTERCULTURELLE :

Régulation sociale, construction du lien communautaire, circulation de sens, cohésion, entrecroisement des fils du tissu social.



Cadre conceptuel L'équité

(CSE, 2017; OQLF, 2012; Perier 2008, 2012)



ÉGALITÉ



ÉQUITÉ



ACCÈS UNIVERSEL

Source: Conseil supérieur de l'éducation d'après une idée originale de Craig Froehle, illustré par Marie Lebossé-Gautron.

Tenir compte des inégalités pour rétablir l'équité

Pratiques d'équité envers les parents

- ✓ Sortir des normes institutionnalisés
- ✓ Tenir compte des obstacles
- ✓ Proposer des moyens variés

Objectif de la
présentation

Comment le rôle de
médiation des intervenants
ÉFIC favorise-t-il la mise en
place de pratiques d'équité
pour les familles ayant
récemment immigré au
Québec?

Méthodologie

(Blanchet et Gotman, 2013;
Charette, 2016; Miles et Huberman,
2003; Van der Maren, 1996)

Démarche qualitative interprétative exploratoire

Recrutement par un organisme
communautaire
Échantillonnage de type non
probabiliste orienté



6 IEFIC

- 2 homme et 4 femmes
- 3 régions administratives (Laurentides, La Capitale Nationale et Montréal)
- Expérience de travail: 1 mois à 8 ans
- Pays d'origine : Algérie, Canada, Mexique et Colombie
- Populations réfugiées ET admises dans la catégorie immigration économique.



Entrevues semi-dirigées

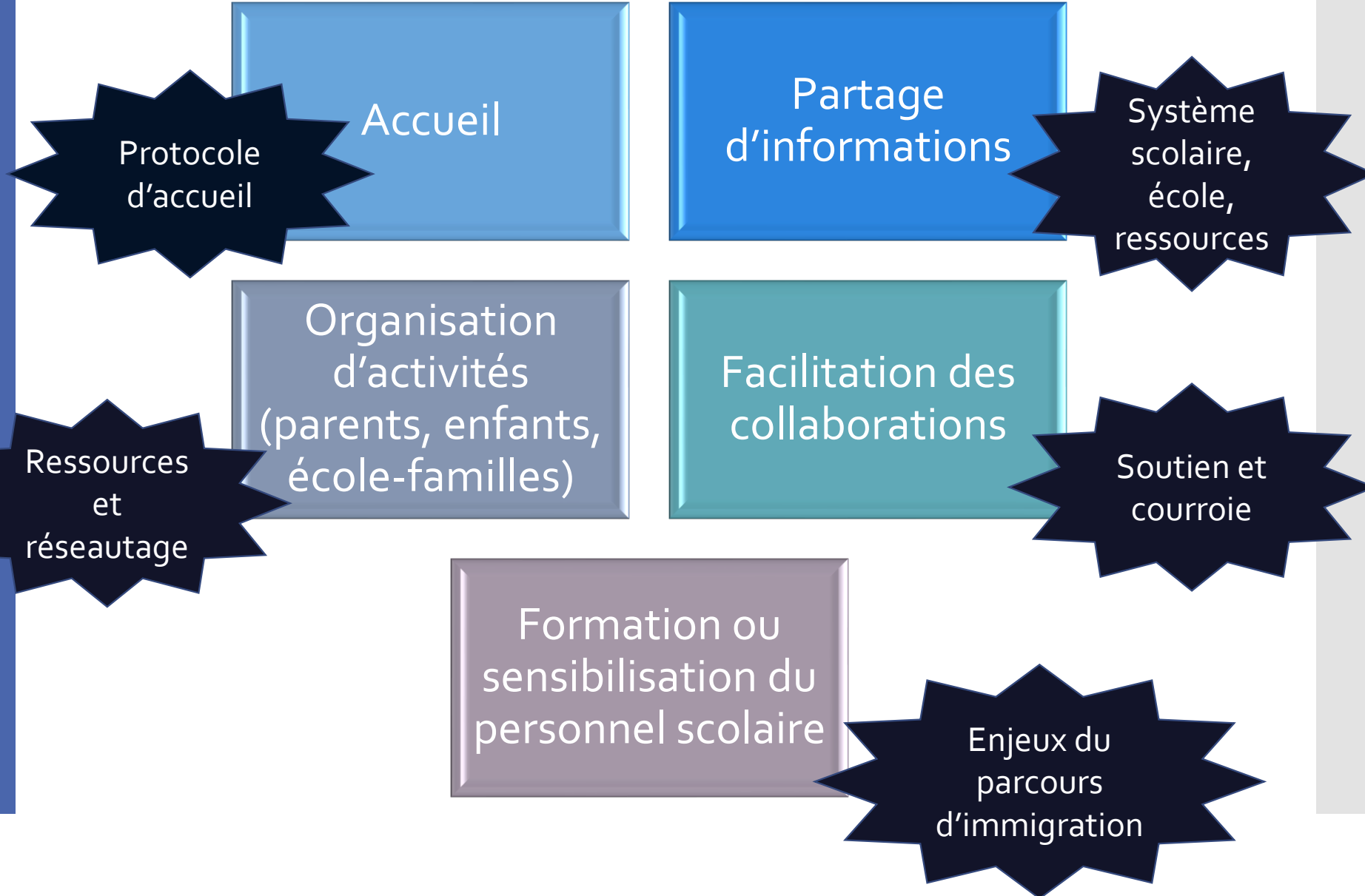
- 1) Nature du travail des IEFIC
- 2) Perception des besoins des familles
- 3) Perception des stratégies parentales (rôle parent d'élève)
- 4) Pratiques des IEFIC.

Analyse thématique par codage mixte
Analyse verticale et transversale

Alimentée par la
pratique

Accompagnement de 18
CSS et de 65 agents
et agentes

Résultats: rôle et tâches des IEFIC



Au regard de
ces résultats..

Perspective
D'ÉQUITÉ

Rôle de
médiation des
IEFIC

Permettre à la famille de mieux connaître l'école



Partir du bon pied



Connaître les possibilités de la famille de communiquer en français

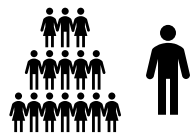


Sensibiliser: connaître et reconnaître les contraintes et les réalités des familles

Il y avait une enseignante tout fâchée est venue me voir pour me dire : « Ça fait quatre fois que je demande à cette petite de m'amener la carte d'assurance maladie, mais elle me raconte toujours n'importe quoi. Je ne sais pas si elle comprend, la maman ne répond jamais. » (...) Mais vous savez cette famille de la petite c'est un demandeur d'asile. Ils n'ont pas de carte assurance maladie. Ils n'ont pas accès au service ici au Québec. (...) Puis là, l'enseignante a complètement changé. Elle a compris pourquoi la mère évitait la question.



Apporter une attention aux injustices



Porter attention à des parents qui ne représentent pas la majorité

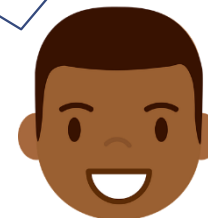


Considérer les inégalités de départ dans les parcours de vie ou les ressources



Faciliter ou donner l'accès à des ressources

Aussi, je suis là pour que la famille prenne une majeure place, pour qu'on écoute plus les parents, parce que parfois, l'école arrive et fait tac, tac, et c'est ça. Les parents ne comprennent pas? (...) Pourquoi ne posez-vous pas la question au père pour voir ce qu'il en pense, par rapport à ce que vous pouvez faire ici à l'école? Donc, il y a le papa ou la maman qui sort des affaires incroyables.



Proposer des façons innovantes de collaborer



Favoriser le pouvoir
d'agir des parents et des
milieux scolaires



Encourager des offres
adaptées

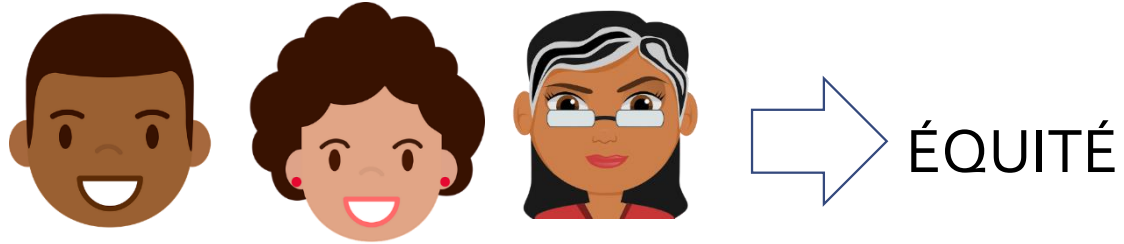


Inviter les parents à
déployer leur rôle de
parent d'élève et leurs
façons de collaborer
avec l'école de
diverses façons

Oui, il y a des rencontres
d'enseignants-parents, mais
tenez, cette famille, on peut la
faire venir le matin parce qu'elle
est à la maison. Mais les autres,
est-ce qu'on peut organiser les
choses autrement, puisque tel
parent est libre quand il finit ses
cours de francisation, le
vendredi à 13h? Est-ce que c'est
possible de les faire venir
vendredi en après-midi? Est-ce
qu'on peut regarder et arranger
avec les enseignants,
l'interprète et tout?



Conclusion: pistes pour les milieux scolaires



Mais sans
IEFIC, on
fait quoi?

INNOVER, miser sur l'inventivité et les collaborations avec des partenaires scolaires ou communautaires.

CRÉER des occasions qui favorisent une meilleure (re)connaissance entre l'école et les familles immigrantes

DONNER accès aux familles à des ressources qui leur permettent de rétablir un certain équilibre.

Les collaborations entre l'école et les familles immigrantes permettent de soutenir la réussite éducative des enfants et permettent aux familles de se situer stratégiquement pour contribuer à la construction d'un avenir à la hauteur du potentiel de chacun des enfants.



Centre d'études et de recherches
sur les transitions et l'apprentissage

Merci!

josee.charette@usherbrooke.ca

Références bibliographiques

Akkari, A et Changkakoti, N. (2009). Les relations entre parents et enseignants Bilan. des recherches récentes, *La revue internationale de l'éducation familiale*, 1(25), 103-130.

Audet, G. et Potvin, M. (2013). Les intervenants communautaires scolaires dans des quartiers défavorisés et pluriethniques de Montréal synthèse comparée des initiatives et état de la situation, *Interactions*, Centre de recherche et de partage des savoirs, CSSS Bordeaux-Cartierville St-Laurent.

Barthélémy, F. (2009). Médiateur social, une profession émergente ? *Revue française de sociologie*, 50(2), 287-314.

Blanchet, A. et Gotman, A. (2013). *L'enquête et ses méthodes. L'entretien*. Paris : Armand Colin.

Changkakoti, N. et Akkari, A. (2008). Familles et écoles dans un monde de diversité : audelà des malentendus. *Revue des sciences de l'éducation*. 34(2), 419-441.

Charette, J. (2016). Représentations sociales sur l'école et stratégies déployées par des parents récemment immigrés pour soutenir l'expérience socioscolaire de leurs enfants: regards croisés de parents et d'ICSI [thèse de doctorat]. Université de Montréal, Montréal.

Charette, J. (à paraître) Favoriser les collaborations école-familles immigrantes-communauté : mieux comprendre les défis pour développer des leviers collectivement. Dans...

Charette J. et Kalubi J.-C. (2016). School-Family-Community Collaborations: the Contribution of the Intercultural Worker in Accompanying Newly Immigrant Parents to School, *Education, Sciences & Society*, 2, 127-149.

Charette, J., Kalubi, J.-C. et Lessard, A. (2019). Intervenants école-familles immigrantes: défis et perspectives du rôle de médiation. *La revue internationale de l'éducation familiale*, 45(1), 23-45.

Chouinard, I., Couturier, Y., Lenoir, Y. (2009). Pratique de médiation ou pratique médiatrice ? : La médiation comme cadre d'analyse de la pratique professionnelle des travailleurs sociaux, *Nouvelles pratiques sociales*, 21(2), 31-45.

Références bibliographiques

Cohen-Emerique, M. et Fayman, S. (2005). Médiateurs interculturels, passerelles d'identités, *Connexions*, 83(1), 169-190.

Conseil supérieur de l'éducation (2017)

Jacquet, M., Moore, D. et Sabatier, C. (2008). Médiateurs culturels et insertion de nouveaux arrivants francophones africains : parcours de migration et perception des rôles, *Glottopol*, 11, 81-94. Leanza, Y. (2006) L'interprète médiateur communautaire : entre ambiguïté et polyvalence, *L'autre*, 7(1), 109-123. Miles et Huberman, 2003;

Moreno, R.P et Chuang, S.S. (2011). Challenges facing immigrant parents and their involvement in their children's schooling. Dans S.S. Chuang et R.P. Moreno (dir.). *Immigrant children change, adaptation, and cultural transformation*. (p.239-254). États-Unis : Lexington books.

OQLF, 2012;

Perier, P. (2008)

Perier (2012)

Perroton, J. (2000). Les ambiguïtés de l'ethnisation des relations scolaires l'Exemple des relations école-familles à travers la mise ne place d'un dispositif de médiation, *VEI Enjeux*, 212, 130-147.

Van der Maren, 1996

Vatz Laaroussi, M., Kanouté, F. et Rachédi, L. (2008). Les divers modèles de collaboration famille immigrantes-écoles : de l'implication assignée au partenariat. *Revue des sciences de l'éducation*, 34(2), 291-311.

Références bibliographiques

Vatz Laaroussi, M. et Tadlaoui, J. E. (2014) Les médiations interculturelles dans la société pluraliste du Québec : espaces de tensions, espaces de créativité ! Dans P. Stalder et A. Tonti, La médiation interculturelle Représentations, mises en œuvre et développement des compétences. (p.29-58). Paris : Éditions archives contemporaines.

Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes. (TCRI). (2016). Actes de la cinquième édition de la rencontre nationale des ICSI. Récupéré le 14 juin 2016 du site <http://tcri.qc.ca/volets-tcri/jeunes/publicationsvolet-jeunes/234-actes-de-la-5eme-edition-de-la-rencontre-nationale-des-icsi>